

일본군 '위안부' 피해자 기림의 날 기념 국제심포지엄

2019. 8. 13.(화)
13:00~18:00
서울시청 3층 대회의실

세션 1

일본군 '위안부' 콘텐츠 생산의 성과와 의미

사회_ 이나영(중앙대학교 사회학과)

샌프란시스코 기림비에 담긴 의미와 제작 의도

스티븐 와이트(샌프란시스코 '여성 강인함의 기동' 작가)

미국 내 기림비를 통한 '위안부' 이슈의 확산과 의미

마크 혼다(미국 전 연방 하원의원)

서울시 일본군 '위안부' 기록을 관리 사업의 의미

윤희전(서울시 여성정책담당관)

'위안부' 관계 연합군 자료와 증언의 교차를 통한 콘텐츠 제작

곽귀병, 김소라(서울대 정진성 연구팀)

세션 2

일본군 '위안부' 증언 번역의 의의와 과제

사회_ 김수진(대한민국역사박물관)

[증언4집 기억으로 다시 쓰는 역사] 번역 방법론과 그 의미:

Trans-Pacific Translation

양현아(서울대학교 법학전문대학원)

이해가능성과 진정성 사이의 긴장: 일본군 '위안부' 증언집 번역의 쟁점

김수아(서울대학교 기초교육원), 최기자(젠더교육연구소 이제),

양현아(서울대학교 법학전문대학원)

미국에서의 일본군 '위안부' 증언집 출판의 의의와 번역 이슈

최정무(캘리포니아주립대학, Irvine)

일본 사회에서 '위안부' 증언 '듣기'의 가능성과 불가능성

김부자(도쿄외국어대학 東京外国語大学)

토론_ '위안부' 피해 생존자 증언과 해외 확산의 향후 과제

김은실(이화여자대학교 여성학과), 강성현(성공회대학교 동아시아연구소),

권명아(동아대학교 한국어문학과)

* 외국어 발표에는 한국어 통역이 제공됩니다. * 행사 내용은 일부 변경될 수 있습니다.

일본군 '위안부'

피해 생존자 재현과 증언의

확산:

어떻게 기억하고 기릴 것인가

How Should We Remember and Commemorate the Victim-Survivor of the Japanese Military Sexual Slavery?

주최 서울특별시·서울대학교 여성연구소

문의 testimonyvol4@gmail.com, bss0219@seoul.go.kr



참여 신청
서울시 공공서비스 예약시스템
(yeyak.seoul.go.kr)에서
'위안부' 검색 또는
QR코드를 이용하여
사전 신청

